

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 82 (1964)  
**Heft:** 16

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerische Bauzeitung

Revue Polytechnique Suisse  
Wochenschrift

16

82. Jahrgang

Donnerstag 16. April 1964

Organ des SIA und der GEP  
Herausgeber  
W. Jegher und A. Ostertag

## Fenster



## Kiefer Zürich

Architekturmodelle  
in Gips, Holz, Plexiglas  
termingerecht und in  
tadelloser Ausführung

## Architekturmodelle

Zaborowsky & Schalk  
Neumarkt 10, Zürich 1  
Tel. 24 42 46

# Durisol

BAUPLATTEN ohne und mit ARMIERUNG für ISOLIERUNG  
AUSFACHUNG, DECKEN- und FLACHDACHKONSTRUKTIONEN  
grossflächige DECKENHOURDIS, HOHLBLOCKMAUERSTEINE

DURISOL AG. FÜR LEICHTBAUSTOFFE DIETIKON • TELEPHON 88 69 81

### Inhalt

Statik schief gelagerter Träger. Von K. Basler . . . . .	269*
Neue Wege zur Behandlung schiefer Türme. Von R. Haefeli . . . . .	279
Alvar Aalto 1922—1962. Von R. Schilling . . . . .	280*

### Buchbesprechungen

The Missing Links in the Planning of Sound Insulation in Buildings, by G. O. Jorgen . . . . .	281
Bemessungsverfahren, von B. Löser. Leitfaden für den Eisenbahnbau, von F. Wöckel. Die kapillare Flüssigkeitsbewegung in porösen Körpern, von W. F. Cammerer. Begriffsbestimmungen des elektronischen Rechnens, von der Forschungsgesellschaft für das Strassenwesen . . . . .	282
Neuerscheinungen . . . . .	283

### Nekrolog

Carl Griot-Weerli . . . . .	283
-----------------------------	-----

### Mitteilungen

Bauen mit Stahlbeton-Fertigteilen. Eidg. Technische Hochschule, Schweiz. Elektro-Ausrüstung einer norwegischen Aluminium-Hütte . . . . .	283
--	-----

### Wettbewerbe

Kongresshaus in Lugano. Sekundarschul-anlage und Wohnbauten in Bolligen. Verwaltungsbau mit Gemeinfestsaal in Hagenbuch. Thermalbad in Montecatini . . . . .	283
--	-----

### Mitteilungen aus dem S. I. A.

Versuche an der Glattbrücke in Opfikon. Aspects humains de l'administration de l'entreprise . . . . .	283
---	-----

### Ankündigungen

Technorama in Winterthur. Tag des Verkehrs in der Expo 64. Hannover-Messe 1964. Kongress für Technik in der Landwirtschaft. Gewebte Formen. Polychromatische Variationen. Expomat, Paris 1964. Lignum, Schweizerische Arbeitsgemeinschaft für das Holz. Sommerakademie für Bildende Kunst, Salzburg . . . . .	284
---	-----

### Verlag und Redaktion

Zürich 3/45, Staffelstrasse 12 Postfach Zürich 1 Tel. (051) 23 45 07/08, Postcheck VIII 6110	
--	--

### Bezugspreise

Einzelheft Fr. 1.80 — Abonnement:			
	3 Monate	6 Monate	12 Monate
Schweiz	17.50	35.—	70.—
Ausland	19.—	38.—	76.—

Für Mitglieder des S. I. A., der G. E. P. und des Schweiz. Technischen Verbandes sowie Studierende anerkannter schweiz. Technischer Mittelschulen ermässigte Preiskategorien nach Tarif.

### Anzeigenverwaltung

Mosse-Annonsen AG, Zürich 1  
Limmatquai 94, Postfach Zürich 23  
Tel. (051) 24 26 00, Postcheck VIII 1027

# Ruston-Bucyrus



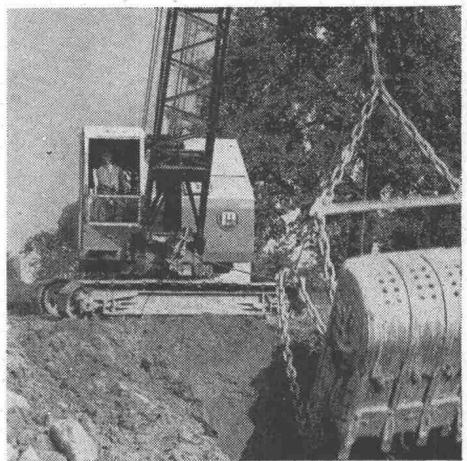
Die A. Marti & Cie. AG ist eine der führenden Bauunternehmungen der Schweiz. Alfred Marti, dipl. Ing. ETH, begann sehr früh mit der Mechanisierung der Baustellen. Heute besitzt seine Unternehmung gegen 200 schwere Erdbewegungsmaschinen.

Vor einigen Monaten kaufte Alfred Marti den ersten 25-B, der in die Schweiz kam, einen 800 I Bagger. «Warum haben Sie diesen hier noch nicht verbreiteten Typ gekauft?» «Die Wahl des Baggers ist von grosser Bedeutung für Erfolg oder Misserfolg einer Arbeit. Beim idealen Bagger stehen Anschaffungspreis und Unterhaltskosten in einem günstigen Verhältnis zu Leistung und Lebensdauer. Zudem müssen wir heute auf einfache Bedienung und einfachen Service achten. Auf Grund unserer jahrzehntelangen Erfahrung wissen wir, dass wir auf die Zuverlässigkeit und Wirtschaftlichkeit jedes Ruston-Modells zählen können.»

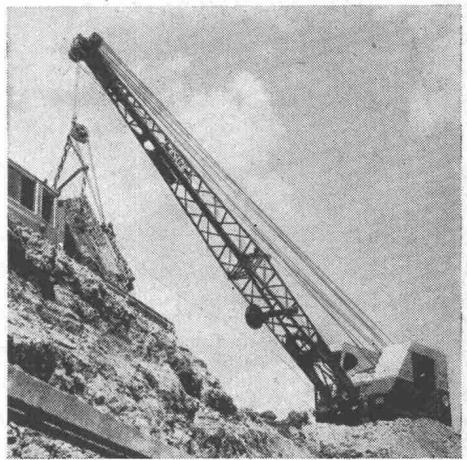
In der Schweiz, wie auf der übrigen Welt, arbeiten mehr Ruston- und Bucyrus-Bagger als andere Fabrikate.

Robert Aebi AG, Zürich, Uraniastrasse 31/33, Telefon 051-23 1750

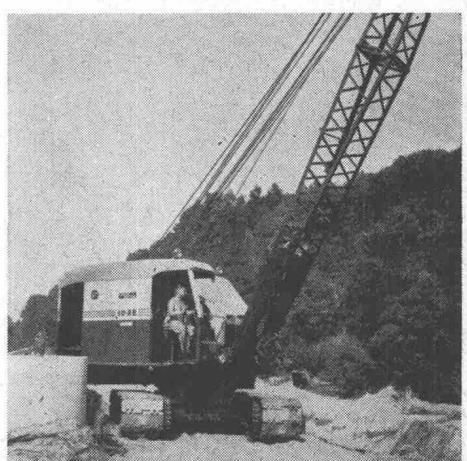
Gottfried Christener, Baggerführer der A. Marti & Cie. AG, sagt von seinem 22-RB: «Ich kenne diese Bagger durch und durch. 18 Jahre fuhr ich einen 15-B. In dieser Zeit wurden 2 Generalrevisionen durchgeführt, sonst habe ich alles selber gemacht. Der Bagger stand nie still. Ich habe gleich gemerkt, dass mein neuer 22-RB aus derselben Familie stammt, er wird sich so gut wie der 15-B halten.»

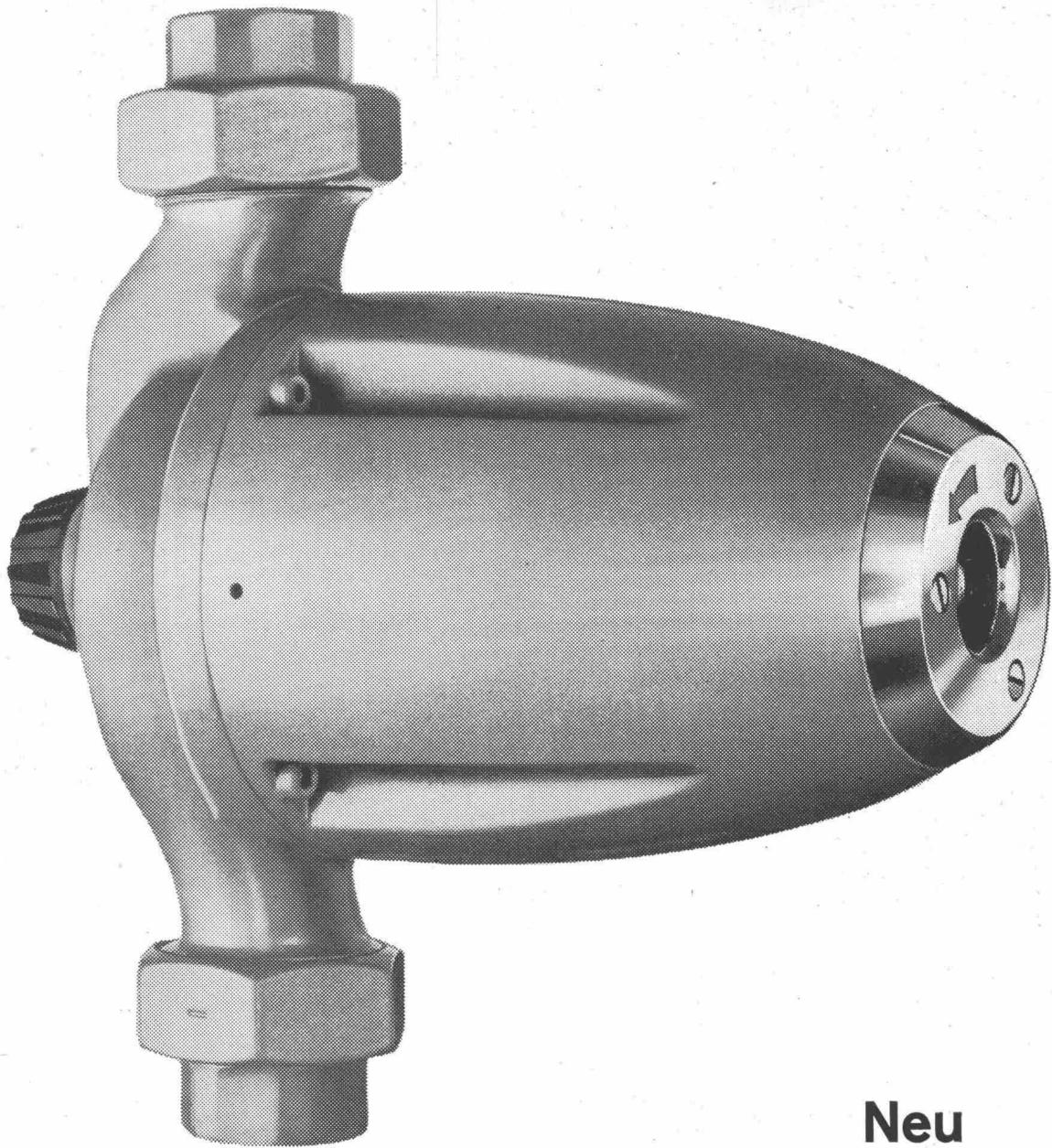


Seit 13 Jahren ist Albert Hartmann Baggerführer. Ihm wurde der neue 25-B anvertraut, zu dem er meint: «Die niedrige Bauweise und die breiten Raupen geben ihm einen ausgezeichneten Bodenhalt. Dank dem günstigen Übersetzungsverhältnis lässt sich ausserordentlich schnell arbeiten. Alles ist leicht zugänglich: Kupplungen und Bremsen kann ich ohne weiteres selber nachstellen.»



«Beim Aushub einer Autobahn-Unterführung in Le Mont waren der 30-RB und 2 Dumper im Einsatz. In 9½ Stunden schafften wir 1500 m³ weg», sagt Toni Nussbaum, 30-RB Fahrer.





**Neu**

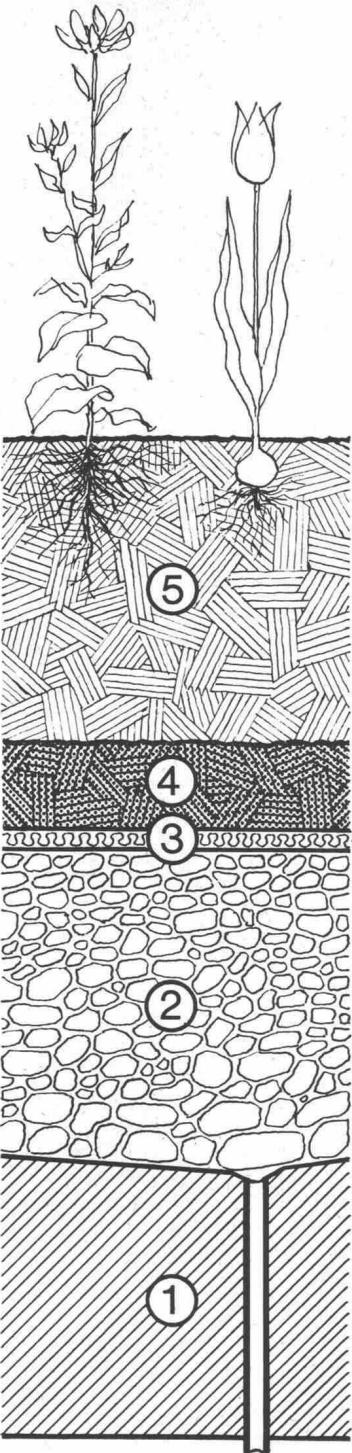
# **perfecta - vario**

Wenn Sie die neue Umwälzpumpe Perfecta-Vario auf Lager haben, kommen Sie mit einem einzigen Modell für Heizungsanlagen von 10000 bis 50000 W.E. aus. Sie drehen ganz einfach an einem Knopf und stellen so die passende Pumpenleistung ein. Und noch etwas, die bisher möglichen Geräusche bei zu grosser Pumpenleistung können durch drehen am Regulierknopf zum Verschwinden gebracht werden.

Nützen auch Sie diese Neuerung und verlangen Sie die Perfecta-Vario.

**K. RÜTSCHI A.G., PUMPENBAU, BRUGG**

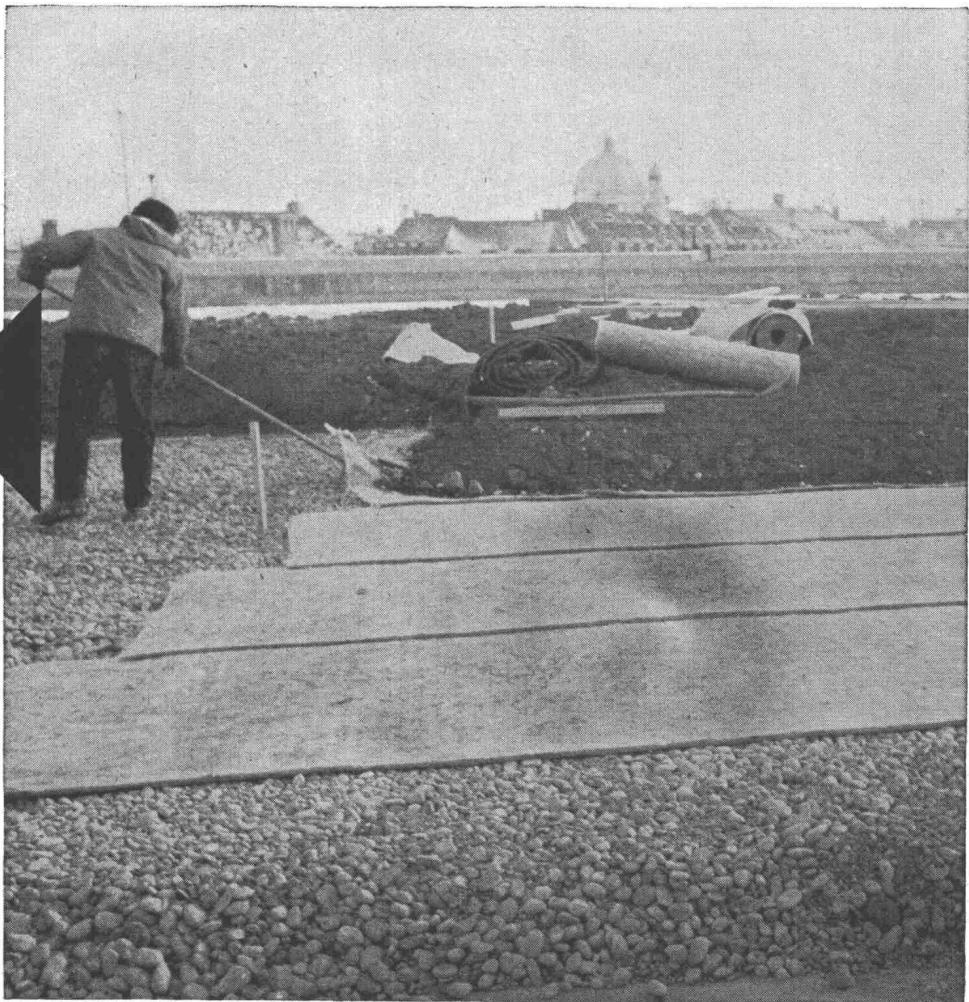
TELEPHON (056) 4 04 55



# Dachgärten und Garten-Terrassen

**mit dem neuen VETROFLEX-Filz FT**

Glasfasern-Filz: anorganisch, unverrottbar.  
Verhindert Ausschwemmen der Humusschicht.  
Reguliert den Wasserabfluss in idealer Weise.



- ① Beton, wasserdicht, mit Abläufen
- ② Geröll, 15–25 cm
- ③ VETROFLEX-Filz FT : reguliert Wasserabfluss und verhindert Ausschwemmen
- ④ Torfmull 5 cm
- ⑤ Humus je nach Bepflanzung

ca. 6000 m<sup>2</sup> Gartenterrasse über dem Parking des Berner Bahnhofs;  
ausgeführt mit VETROFLEX-FILZ FT.



Verlangen Sie Spezialprospekt oder Besuch  
des Spezialisten.

**FIBRES DE VERRE SA, Lausanne, Tél. 021/23 78 51**  
**GLASFASERN AG, Verkaufsbüro Zürich, Tel. 051/27 17 15**

**AN DER MUBA: HALLE 8, STAND NR. 2941**

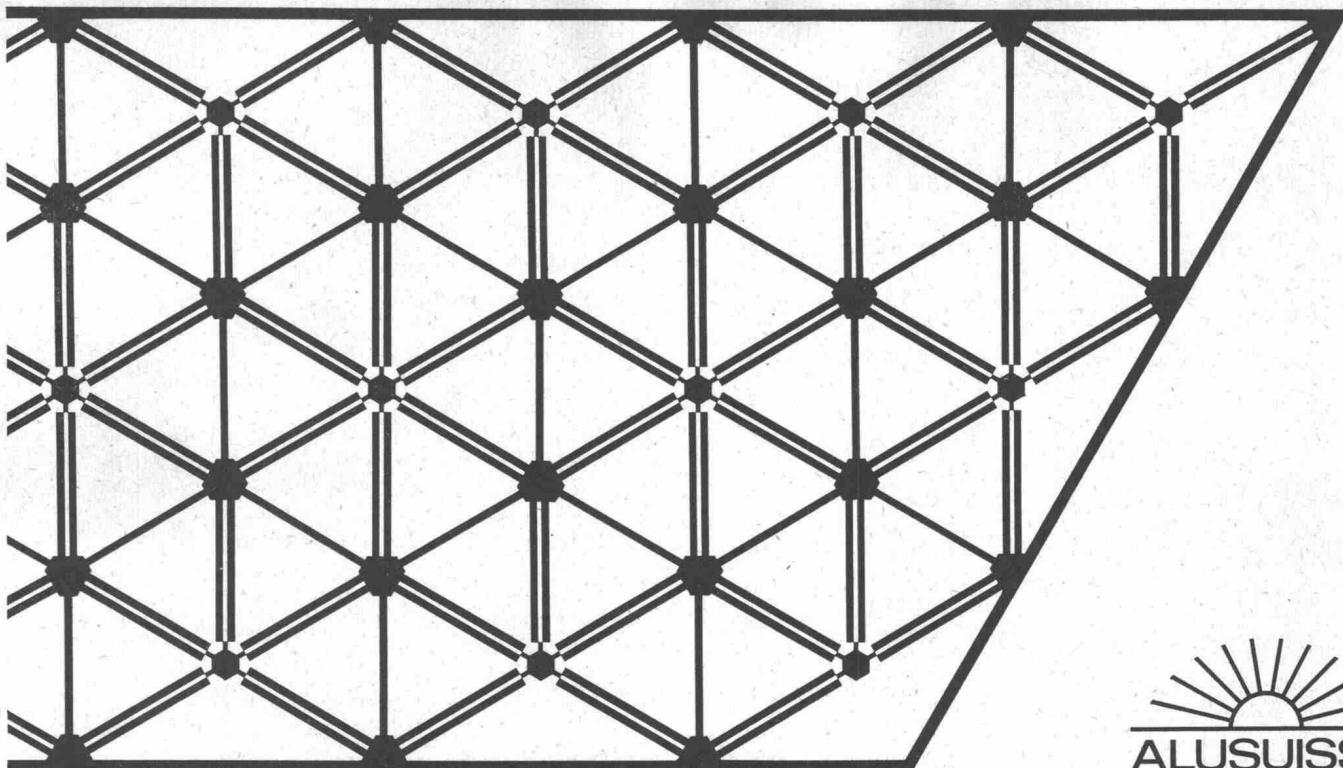


# Gefahren rasch signalisieren mit PERMACEL®-Klebebändern neu: jetzt auch reflektierend!

Hier und dort hätte man schon lange etwas tun sollen. Jetzt wird es sofort gemacht, weil es einfach und rasch geht mit PERMACEL-Selbstklebebändern. Erhältlich in den Farben weiss/rot, gelb/schwarz und in den Breiten 100 mm, 75 mm, 50 mm, 38 mm, 25 mm.



Permapack AG, Rorschach  
Tel. 071/416012



Der Sektor C4, Industrie und Gewerbe, der EXPO ist mit einem selbsttragenden Ganzaluminiumdach von rund 5000 m<sup>2</sup> versehen.

2,5 mm dickes Alumanblech,  $\frac{1}{2}$ -hart, abgekantet, wurde für die Dachteile verwendet. Für die Sechskantstützen, die in Abständen von 8 m angeordnet sind, wurde Anticorodal und für die Gussstücke Alufont 3 eingesetzt.

ALUSUISSE-Legierungen stellen dank des niedrigen Gewichtes von Aluminium ein leicht zu handhabendes, ideales und wirtschaftliches Baumaterial dar.

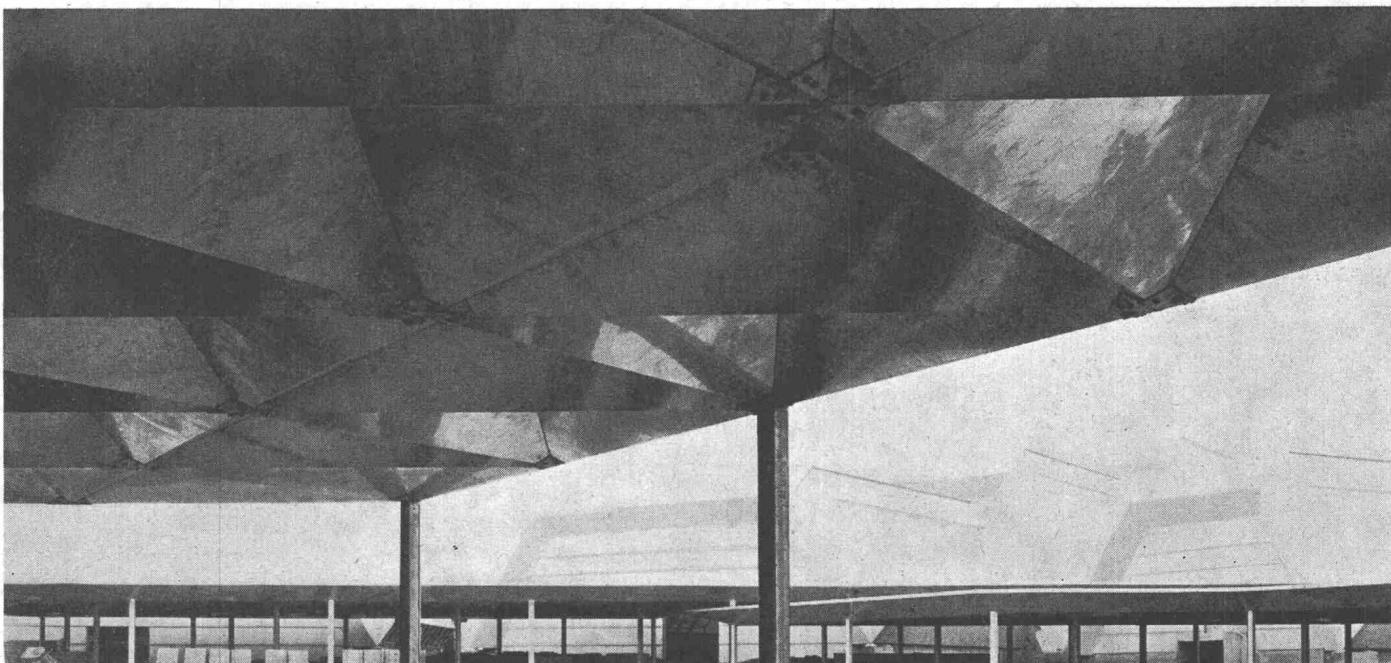
Verlangen Sie die ALUSUISSE-Publikationen und die Beratung unserer Spezialisten.

## ALUMINIUM AN DER EXPO 64

SCHWEIZERISCHE ALUMINIUM AG

Verkaufsabteilung Buckhauserstrasse 5 Zürich 9/48

Telefon 051 / 548080





# VON ROLL

im Dienste  
des Bahnbaues

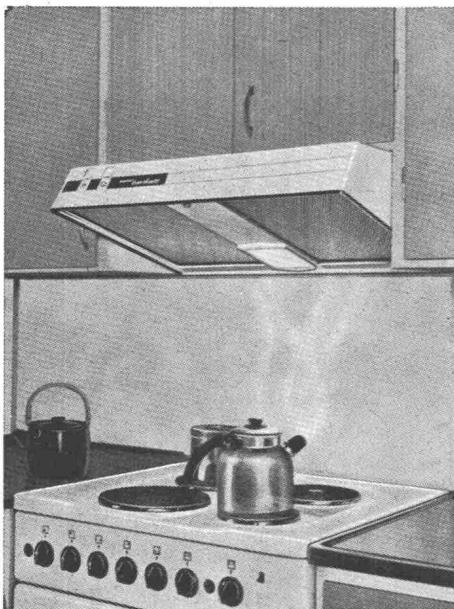
## Eisenbahnmaterial

Weichen  
Kreuzungen

Schienenbefestigungsmittel  
Zahnstangen aller Systeme  
Drehscheiben  
Schiebebühnen  
Krane und Verladeanlagen  
Prellböcke  
Rangierwinden  
Armaturen  
für Fahrleitungen  
Gesenkschmiedestücke  
Schrauben und Gussstücke  
für Schienenfahrzeuge

VON ROLL AG, Werk Bern

349



Die modernste und wirksamste  
Küchenentlüftung!

**BAHCO** *bankett*

erfasst alle Kochdämpfe sofort an der Quelle

4 Funktionen in einer kompakten, formschönen Einheit, nämlich Herdhaube — Ventilator — Herdbeleuchtung — Fettfilter. Einfachste Montage an Außenmauer, an waagrechte oder senkrechte Luftkanäle.

Seit 2 Jahren in Schweden glänzend bewährt. BAHCO-BANKETT, eine ausgereifte Konstruktion, befriedigt selbst die verwöhntesten Ansprüche.

SEV-geprüft

Preis nur Fr. 400.—

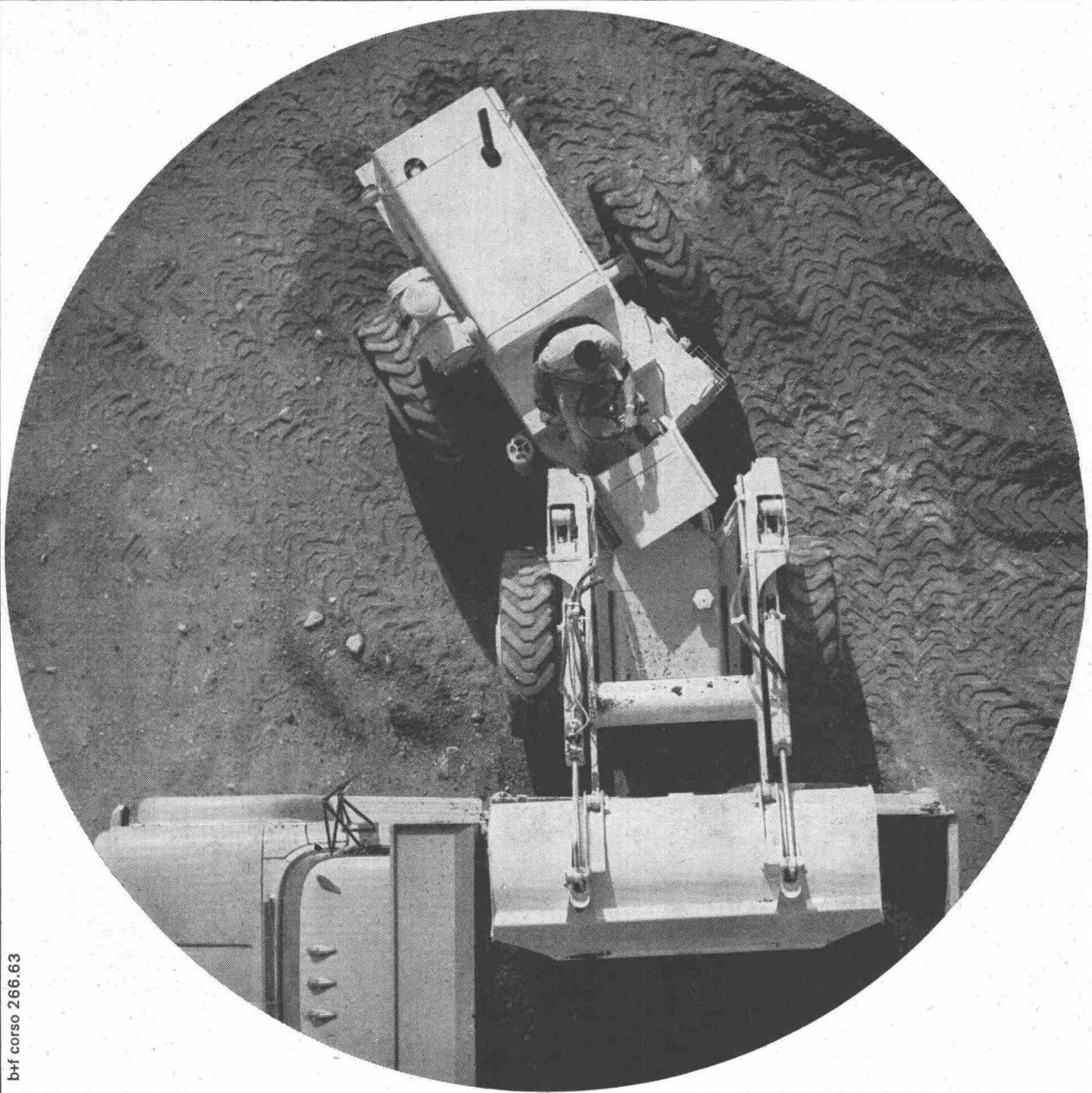
Prospekt durch die Generalvertretung:

**WALTER WIDMANN AG**

Zürich 1 Löwenstr. 20 Tel. 051/27 39 96

***Euclid's  
bewegen  
die Welt***

***Euclid-Schwenklader  
ein Produkt  
der General Motors  
sofort  
ab Lager lieferbar***



b+f corso 266.63



Mit diesem Zeichen  
werben wir für  
die Euclid-Produkte.  
Unser Verkaufs-  
programm: Rückwärts-  
kipper, Scraper,  
Bodenentleerer, Bull-  
dozer und die  
neuen Euclid-Lader.

**Kellmobil AG**

Wallisellen ZH Kriesbachstr. 5 Tel. 051 9310 33



# Antennen

Die steigende Zahl der Radio- und Fernsehabonennten erhöht automatisch die Forderung nach einwandfreier Bild- und Tonwiedergabe. Das Haus Siemens befasst sich seit langem mit der Entwicklung von Einzel- und Gemeinschafts-Antennenanlagen und verfügt über ein

Lieferprogramm von Antennenmaterial nach dem Stand der neuesten Technik. Siemens-Antennen gewährleisten einen einwandfreien, hochwertigen Radio- und Fernsehempfang in allen Wellenbereichen.

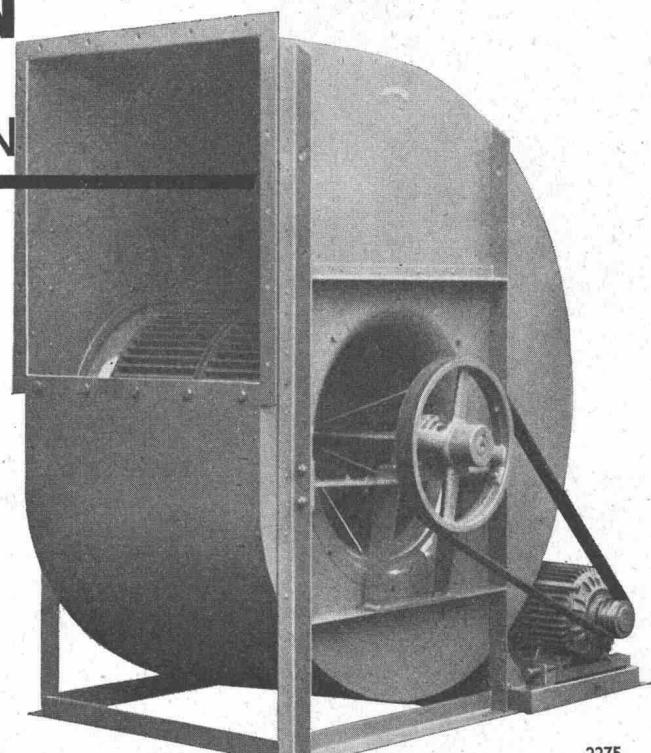
Unsere Antennen-Abteilung berät Sie gerne.

Siemens  
Elektrizitätserzeugnisse  
Aktiengesellschaft  
Zürich Löwenstrasse 35  
Telephon 051/253600

Bern Neubau BKW,  
Optingerstrasse  
Telephon 031/421866  
Basel Hochstrasse 86  
Telephon 061/352626  
Lausanne 1, Chemin de  
Mornex  
Téléphone 021/220675  
Lugano Via Trevano 2  
Telefono 091/31871

## Meidinger VENTILATOREN AUS BLECH ODER KUNSTSTOFFEN

Axialventilatoren  
für mittlere bis grosse Luftmengen  
Dachventilatoren  
Gasschutzaggregate  
Hochdruck-Ventilatoren  
für Wasser-Filtrieranlagen  
Rauchgas-Ventilatoren  
Spezialventilatoren  
für Küchen-, Bad-, WC-Entlüftungen  
Tankreinigung  
Transport-Ventilatoren



2275

G. Meidinger & Cie.  
Basel 4, Tel. 061/238870

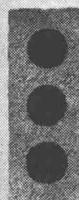


# Hürlimann

# Isolierbaustein

aus gebranntem Tonmergel vom Urmiberg

Isolierbausteine



25x10x13.5 cm



25x12x13.5 cm

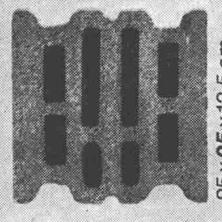


25x15x13.5 cm

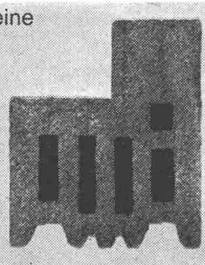


25x17x13.5 cm

25-cm-Hürlimann-Kammersteine



25x25x13.5 cm



30x25x13.5 cm  
Gewändesteine  
8er und 12er Leibung

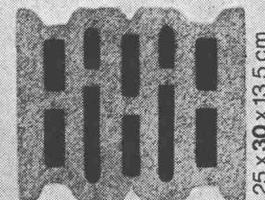
Normalvollsteine



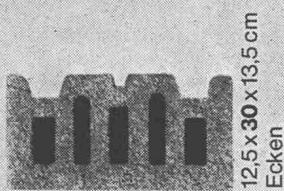
25x12x6 cm

#### Verschiedene Steinmasse

30-cm-Hürlimann-Kammersteine

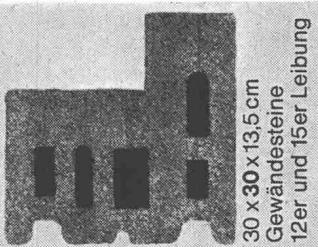


25x30x13.5 cm



12,5x30x13.5 cm  
Ecken

Für jeden Zweck den richtigen Stein



30x30x13.5 cm  
Gewändesteine  
12er und 15er Leibung



Die Vorteile liegen klar auf der Hand!

1. Das beste Rohmaterial: Tonmergel
2. Gute Isolation
3. Verschiedene Steinmasse
4. Geringer Mörtelverbrauch
5. Leicht zu bearbeiten
6. Lieferung auf den Tag genau
7. Normale Steindruckfestigkeit
8. Genaue Masshaltigkeit
9. Keine Ausblühungen
10. Idealer Träger für jeden Verputz
11. Bauen Sie «billiger» — mit bester Qualität
12. Bewährt und gefragt

K. Hürlimann Söhne AG, Brunnen, Tel. 043/91046



## SUPERPRESS Pressluftschläuche

AP  
Z

Wer sich Betriebsunterbrüche nicht leisten will, arbeitet mit  
**«SUPERPRESS»**

Der «SUPERPRESS»-Pressluftschlauch mit dem roten Kennstreifen und dem dicken, hellen Aussengummi ist auf den meisten Baustellen anzutreffen.

Der «SUPERPRESS» ist dank seinen starken Spezial-Klöppel-einlagen, seiner ölbeständigen Innenschicht und seiner Widerstands-kraft gegen Abrieb als Pressluft- und Bagger-Schlauch überall bevorzugt, selbst bei den härtesten Stollenarbeiten.

Der Schlauch ist in allen Dimensionen zwischen 13 und 75 mm lichte Weite ab Lager lieferbar, auf Wunsch mit passenden Kupplungen fertig eingebunden. Es lohnt sich bestimmt, den «SUPERPRESS» zu verwenden, denn Sie vermeiden damit kostspielige Betriebsunterbrüche.

# Angst & Pfister A/G.

Filiale Genf, 52, rue des Bains  
Telephon (022) 24 73 62  
Mailand, 14, Via F. Aporti  
Telephon 204 1241

Zürich Stampfenbachstrasse 144 Telephon (051) 26 97 01  
Genève 52, rue des Bains Téléphone (022) 24 73 62  
Milano Via F. Aporti

# ut Baurohre

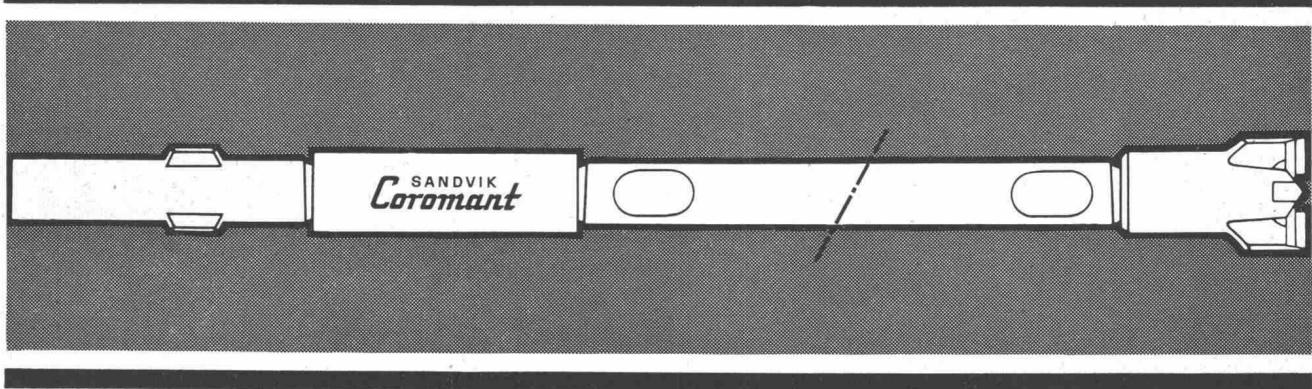
Hüllrohre für  
Vorspannkabel  
Kabelschutzrohre  
Metallschläuche

Uni Tubes Limited (Zurich Branch)  
Zürich 9/48, Hohlstr. 475, ☎ 051 - 52 33 80

a member of the SMITHS group of companies

**Atlas Copco**

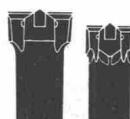
# Nur Sandvik Coromant tut so viel für Verlängerungs- bohrstähle



Eine wohl ausgewogene «Bohrmannschaft» – Coromant-Verlängerungsbohrstähle und -bohrkronen mit Atlas Copco-Bohrhämtern



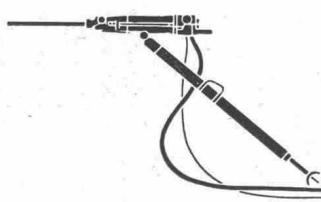
Monoblockbohrer



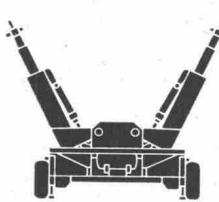
Bohrkronen



Kordelgewinde  
Verlängerungsbohrstahl-  
Ausrüstung



Gesteinsbohrhämmer und  
Bohrstützen



Bohrgeräte

**Verlängerungsbohrstähle:** Durch HF-BEHANDLUNG erhält das Gewinde eine dünne Oberflächenhärtung, wobei die große Zähigkeit des Stangeninnern gewahrt bleibt. KUGELSTRAHLUNG erzeugt Druckspannungen in der gesamten Außenfläche und steigert die Standdauer. SR-BEHANDLUNG erzeugt chemisch bedingten Rostschutz. Die SR-Behandlung und die Kugelstrahlung allein ergeben schon eine um 60% höhere Standdauer der Verlängerungsbohrstangen. **Bohrkronen:** Körper vollständig maschinell bearbeitet – Schmiedefehler ausgeschlossen. Das Hartmetall geht seinen Weg vom Erz bis zum Einsatz unter strengster Betriebsaufsicht. Ergebnis: eine stets einheitliche Qualität. Erstklassige Hartmetalleinsätze bedeuten lange Standdauer der Bohrkronen. **Einstekkenden:** Vollständig maschinell bearbeitet – keine Schmiedefehler möglich. Einsatzhärtung – daher verschleißfest. Hochlegierter Stahl bedeutet lange Lebensdauer. Packungen in der Bohrung ergeben erstklassige Spülabdichtung. **Kupplungen:** Geringe Toleranzen und glatte Oberfläche durch neuartigen Fertigungsprozeß. Verlängerte Standdauer verringert Bohrmeterkosten wesentlich.

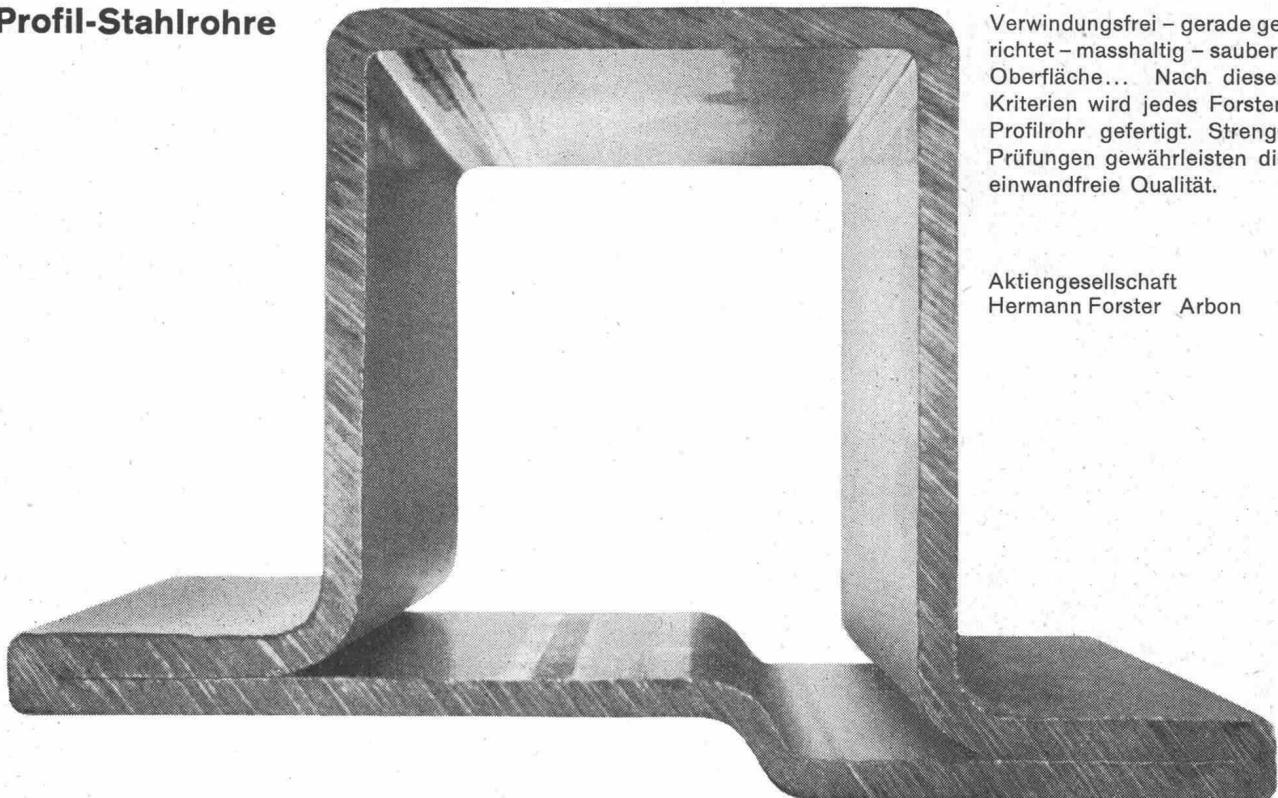
**NOTZ**

Notz & Co. AG, Biel 1  
Abt. Atlas Copco  
Tel. 032/2 55.22

AM – 4

**forster**

## Profil-Stahlrohre



Verwindungsfrei – gerade gerichtet – masshaltig – saubere Oberfläche... Nach diesen Kriterien wird jedes Forster-Profilrohr gefertigt. Strenge Prüfungen gewährleisten die einwandfreie Qualität.

Aktiengesellschaft  
Hermann Forster Arbon



**kämpf** schaltafeln

G. Kämpf AG Holzbau Rapperswil Aarg.

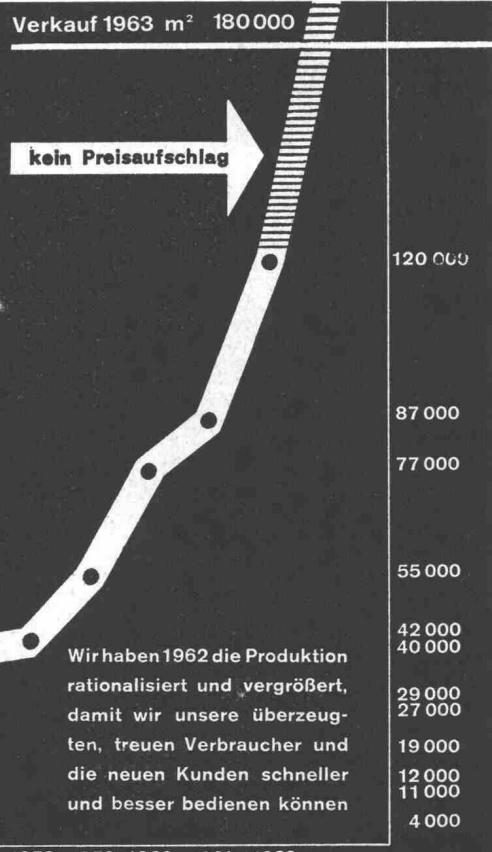
064 34212

- nur die verleimten 3-Schicht-Schaltafeln wachsen und schwinden nicht
- sie ergeben saubere Sichtflächen
- sie brauchen viel weniger Arbeitszeit
- sie werden 50 und mehr Male verwendet
- sie halten jahrelang (Oberflächen-Schutz)
- sie sind die wirtschaftlichen auf lange Sicht

das beweist die Verbrauchskurve

27 mm stark, dreifachquerverleimt,  
100 x 500 cm oder kleinere Tafeln,  
z.B. 50 x 500 cm / 50 x 250 cm

1949 1950 1951 1952 1953 1954 1955 1956 1957 1958 1959 1960 1961 1962





An der  
zeigen wir Ihnen die

# Muba

Halle 8, Stand 2916

# Alba

GIPS-UNION

Wandbauplatte aus Gips

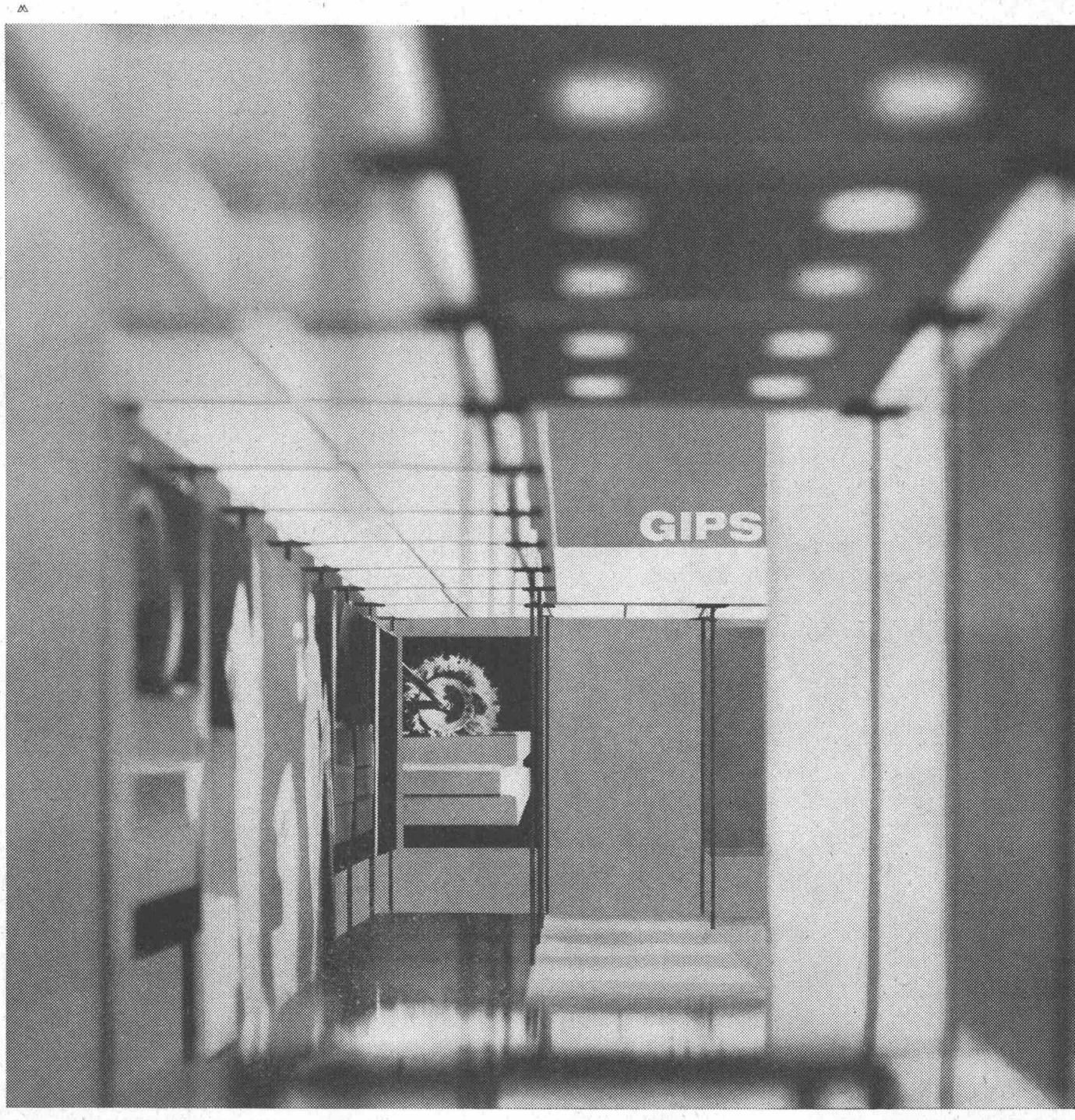
Die sauberste Lösung der individuellen Raumaufteilung

Nicht nur in Neubauten – auch bei Umbauten leistet Ihnen die vorfabrizierte Alba-Wandbauplatte gute Dienste. Sie ist besonders für nach-

trägliche Montage geeignet und kann auch leicht wieder abgebaut werden. Alba-Wandbauplatten erlauben schnelle, saubere und trockene Raumaufteilungen: Eine Profilleiste auf den Inlaid – Platten darauf montieren – und schon steht die blanke Alba-

Wand, die bereits anderntags gestrichen oder tapeziert werden kann. Unsere Vertreter beraten Sie kostenlos und unverbindlich. Montage durch Gipsergeschäfte.

GIPS-UNION AG Talstr.83 Zürich 1

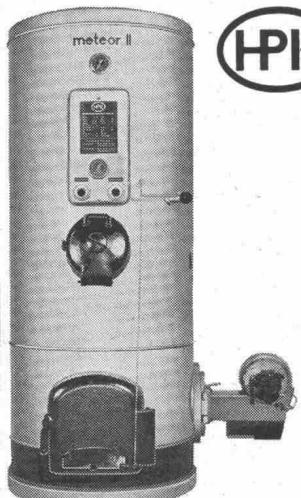


ob Oel  
ob Kohle  
ob Holz  
ob Papier

Wärme

Die HPK-Heizkessel sind keine Kostverächter! Sie verwandeln alles Brennbare, auch die Gartenabfälle, in Wärme: in wohlige Wohnwärme, in ausgiebige Wasch- und Bade-wärme.

Die ideale Konstruktion der Heizflächen, die glockenförmige Gestaltung der Feuerräume und die raffinierte Zentra-Automatik für die Steuerung ergeben eine unübertroffen wirtschaftliche und rasche Erwärmung enormer Wassermengen: für die Heizung und Warmwasserversorgung zugleich – für Wohnung und Geschäftsräume, für Haushalt und Gewerbe. Die HPK-Heizkessel sparen Brennstoff und sparen Platz: grösste Leistungen auf kleinstem Platz zu vorteilhaften Preisen!

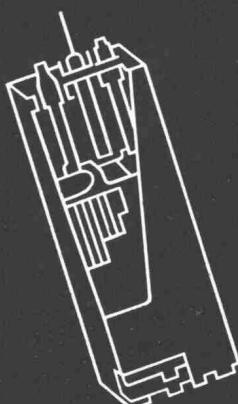


Hermann Pieren, Konolfingen  
Apparate-, Boiler- und  
Kesselfabrik  
Telefon 031 68 44 34-35-36



# OERLIKON-PAM

die neue stationäre Röhrchenplatten-Batterie  
im Kraftwerk



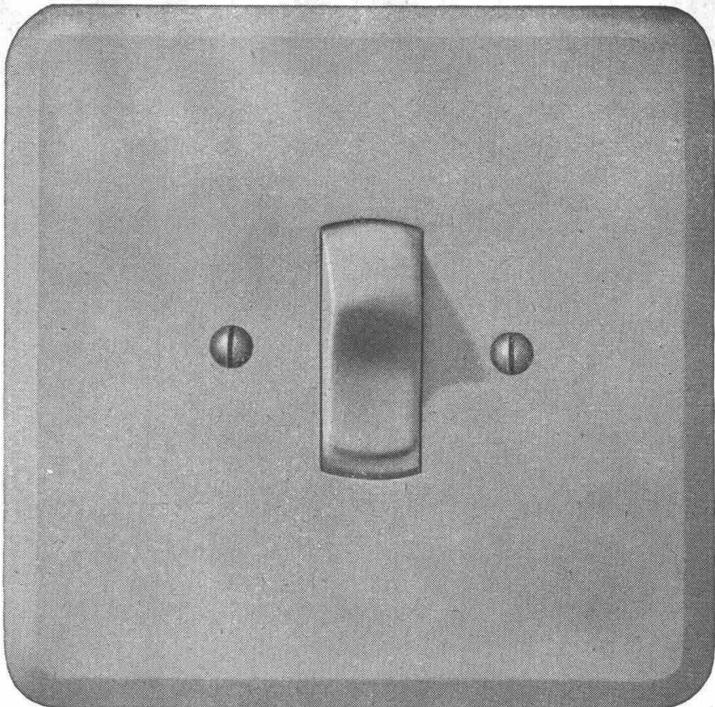
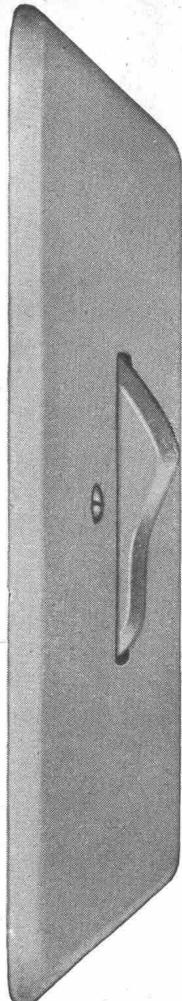
Accumulator-Fabrik Oerlikon Zürich 50  
Wir senden Ihnen gerne Prospekte und technische Unterlagen



Verschiedene unserer  
Modelle wurden  
mit der Anerkennungsurkunde  
«Die gute Form»  
ausgezeichnet.

**Unser Prinzip:** Steile  
Auswertung des  
technischen Fortschrittes  
zur Hochhaltung der  
Qualität und Entwicklung  
der guten Form

Ein Ergebnis: Der geräusch-  
arme, mit Silberkontakte  
ausgerüstete  
Feller-Kippbalkenschalter,  
von ungewöhnlich  
langer Lebensdauer



## Adolf Feller AG Horgen

### Auto-Unterstände



**Modernste Konstruktion  
solide Ausführung  
lieferbar in jeder gewünschten Grösse  
Ein- und doppelseitig**

**hulftegger+co/ag**

Telefon (051) 74 90 33—36  
Generalvertretung der Firma  
Josef Meyer, Eisenbau AG, Luzern

STÄFA ZH

# **Isolieren im Hochbau**

**mit Kork und Polystyrol für**

**Fassaden  
Flachdächer  
Decken**

**usw.**

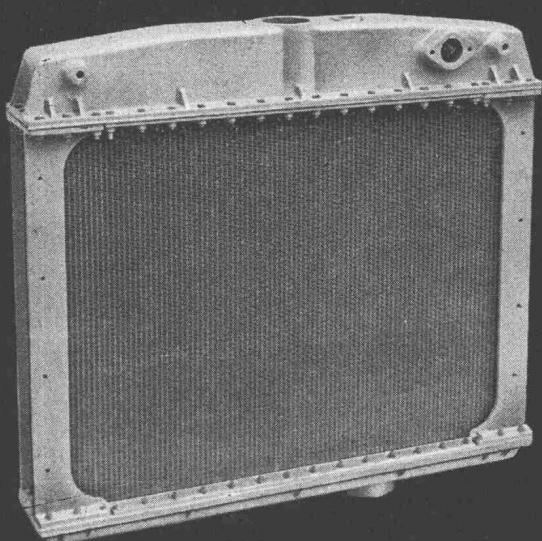
## **Baukork AG**

Verkaufsbüro Zürich, Seestrasse 247

Telephon (051) 45 70 20

Werk in Steinhausen / Zug

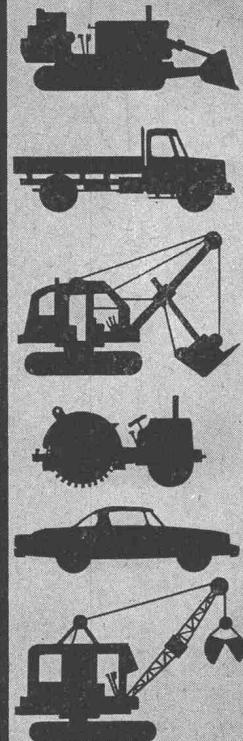
# **KÜHLER**



**für  
Baumaschinen,  
Lastwagen,  
Personenwagen,  
Traktoren und  
Notstromgruppen**

fabrizieren und  
reparieren wir  
kurzfristig.

Unsere speziellen  
Hochleistungs-Rippen-  
rohrelemente sind  
robust, widerstands-  
fähig bei optimaler  
Kühlwirkung.



## **ORION WERKE ZÜRICH**

Fabrik für wärme- und kältetechnische Apparate, Hardturmstr. 185, Tel. 051/421600

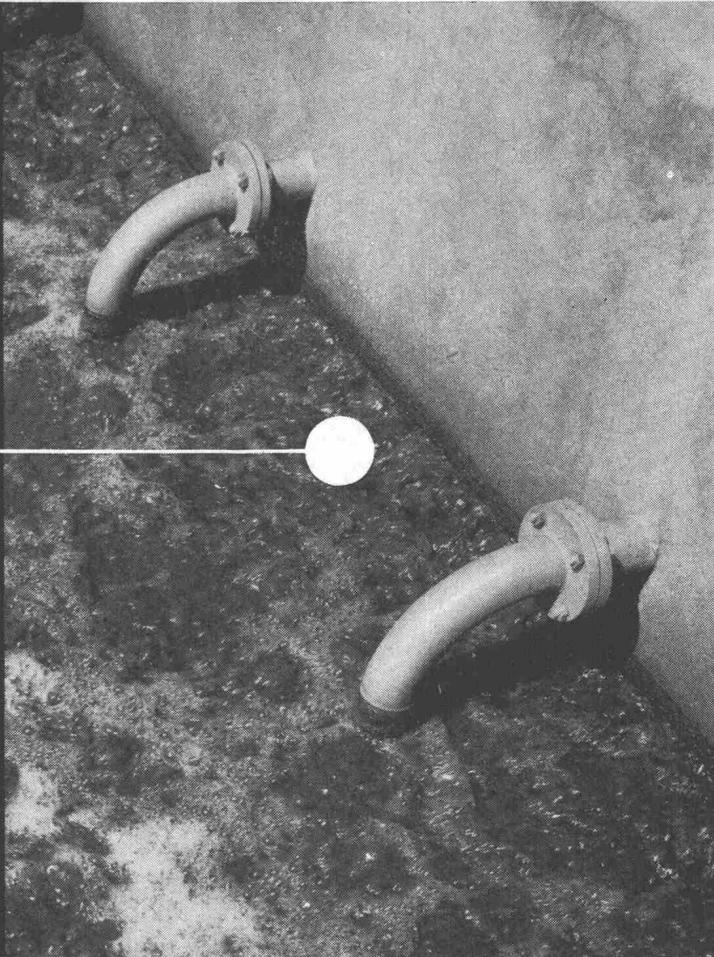


# WARTMANN Kläranlagen

Lizenz DORR-OLIVER

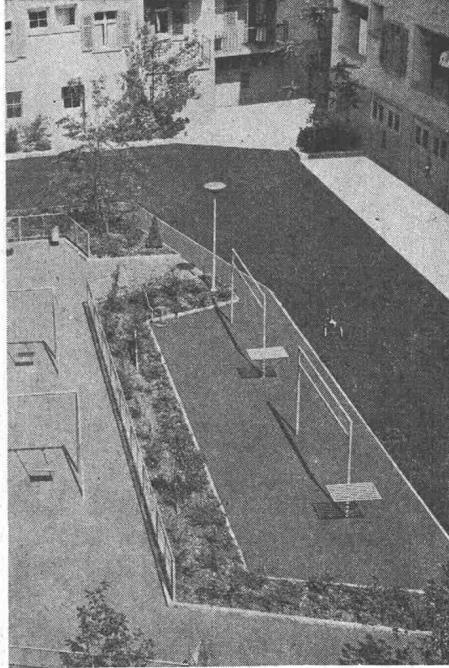
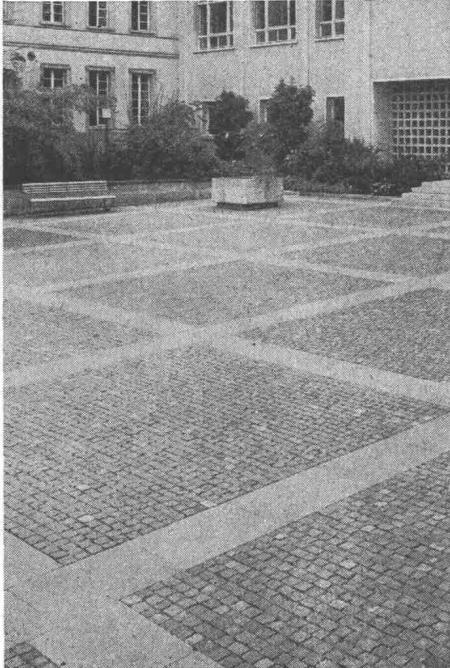
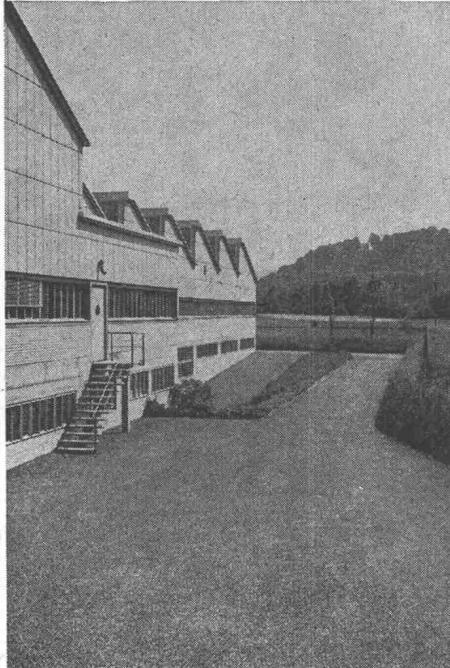
Wartmann & Cie. A.-G.

Brugg Oberbipp  
Abteilung Kläranlagen Zürich  
Limmatplatz 7



# Stuag

für Strassenbau und Umgebungsarbeiten

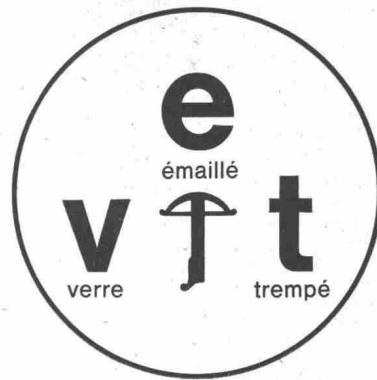
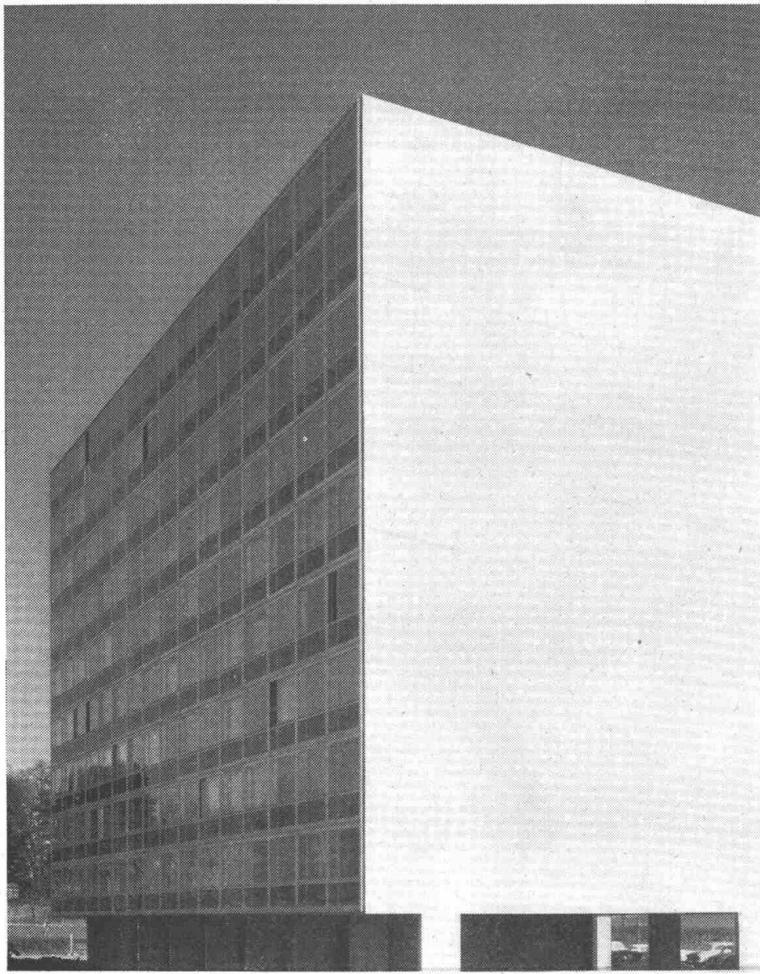


Beispiele

gepflegter,

fachgemäß und sorgfältig

ausgeföhrter Arbeiten



## **l'âge du verre...**

Sie suchen ein leuchtendes, gediegenes oder warmes Brüstungselement?  
welches der Fassade seine Klasse aufprägt?  
unverwüstlich, widerstandsfähig und immer sauber?

Entschliessen Sie sich für emailliertes, gehärtetes Glas!

**Securit sa**

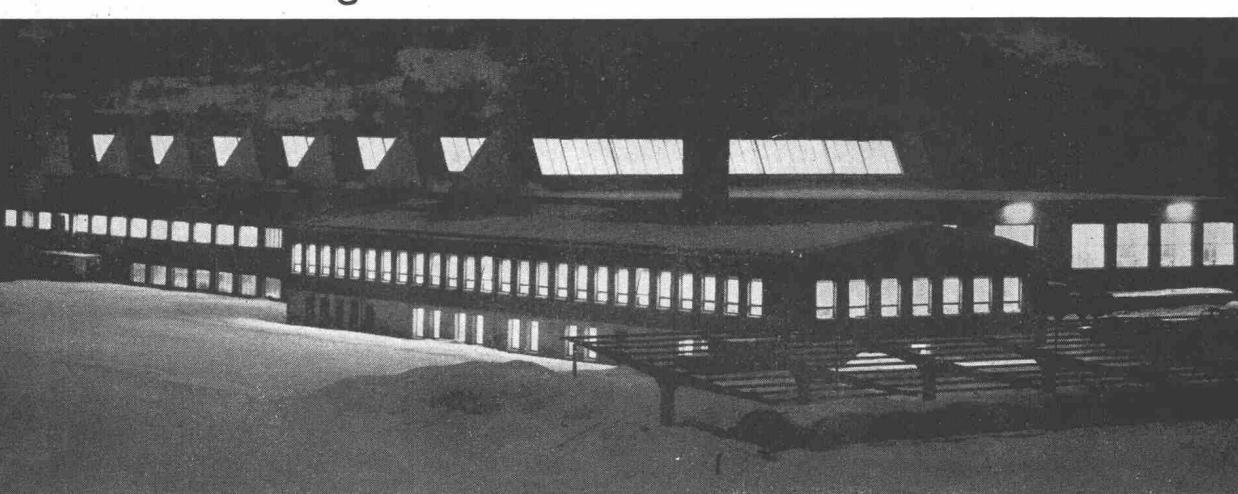
Genève tél. 022 359800

**Turuvanni sa**

Lausanne tél. 021 263273

Cité satellite de Meyrin Arch. Addor & Julliard, Genève

Gut gewählt! wenn bei INDUSTRIEBAUTEN die  
unbrennbare, wärme- und  
schallisolierende **Flumser Steinwolle**  
zur Anwendung kommt!



**Im Preise günstig —  
in der Wirkung enorm!**

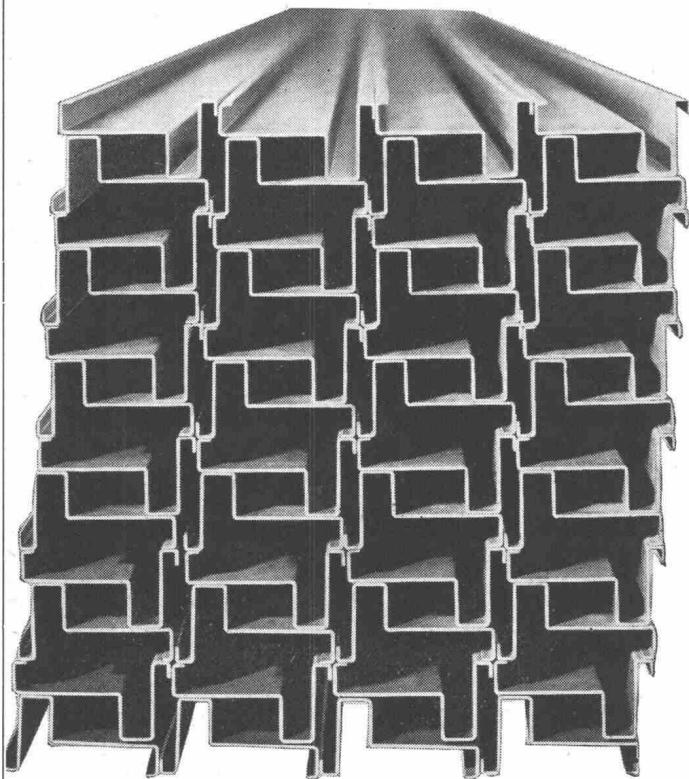
**Schmelzwerk Spoerry AG  
Flums SG Tel. (085) 8 31 48**



## Leichtprofile

gerollt oder abgekantet

aus Bandstahl, Tafelblech,  
rostsicherem Stahl, Leicht- und  
Buntmetall



für das Baugewerbe, Stahl-Hoch-  
und -Tiefbau, Maschinen- und  
Apparatebau, Fahrzeug- und  
Waggonbau, Stahlmöbelbau usw.

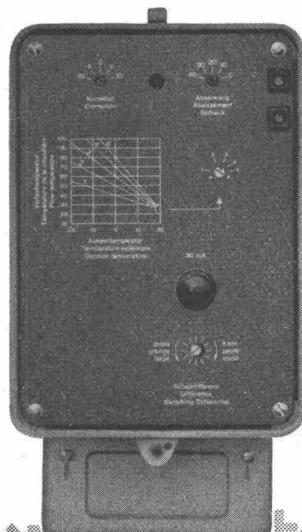
Für Profile - fragen!

## Vereinigte Drahtwerke AG Biel

Telefon (032) 2 74 11  
Schweizer Mustermesse Basel  
Halle 5, Stand 1120

# Equitherm

## Vollautom. Heizungsregeleinrichtungen



Der einfache Heizungsregler «Equitherm-Junior», mit Transistorverstärker, wird vor allem in kleinen bis mittleren Heizanlagen verwendet

Zwei Ausführungen sind lieferbar:

**Typ ERT 1**  
als Zweipunkt-Regler in Ölfeuerungsanlagen,

**Typ ERTJ 1**  
als Zweilauf-Regler in Heizanlagen mit langsam laufendem Ventil

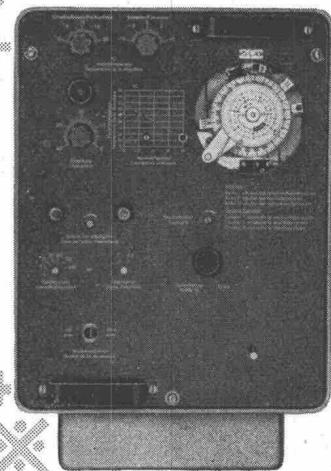
Katalog D2a

Mit Hilfe des übersichtlichen Zeigendiagramms kann jede Equitherm-Anlage dem gewünschten Heizplan angepasst werden

Unsere Heizungsregler ermöglichen gleichmässige Raumtemperaturen und eine Reduktion der Brennstoffkosten um 15-20%

Im elektronischen, hochempfindlichen Heizungsregler «Equitherm» sind Schaltuhr und Wähltschalter eingebaut. Die Einrichtung für Zweipunkt- oder stetige Regelung eignet sich für Heizanlagen jeder Grösse

Katalog D2a



**SAUTER**  
Fabrik elektrischer Apparate Basel/Schweiz

Technische Büros:

Zürich	Tel. (051) 24 16 98
Bern	Tel. (031) 3 31 55
St. Gallen	Tel. (071) 22 74 94
Genève	Tel. (022) 24 42 48
Lausanne	Tel. (021) 24 30 33
Lugano	Tel. (091) 3 47 87



2 Firmen offerieren 2 Sortimente durch 1 gemeinsame Verkaufsorganisation. Weil es einfacher – weil es vernünftig ist! Aus unserem gemeinsamen Sortiment zeigen wir an der Mustermesse 1964: Normalisierte Türzargen und Fertigtüren, Leichtmetall-Fensterbänke aus Strangpreßprofilen, mobile Trennwände System Cloisall Mustermesse Halle 8a Stand 3114

**GC**

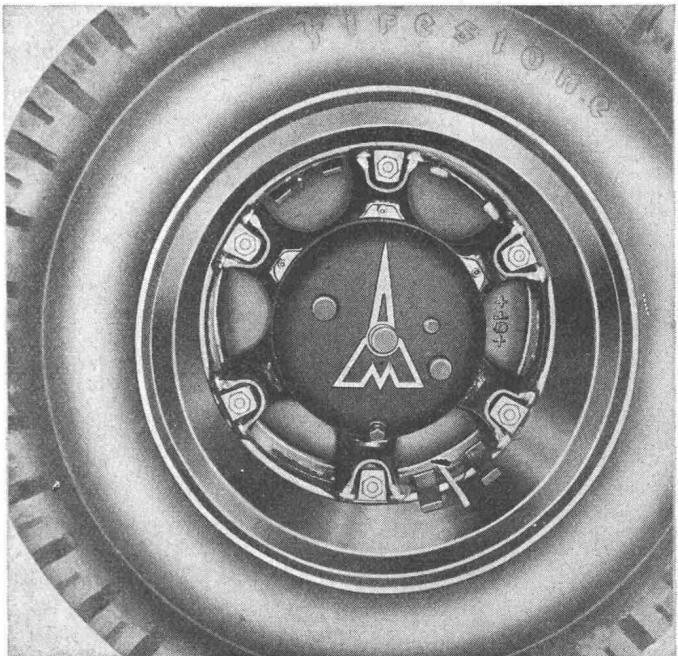
**NORMA**

Geilinger & Co. Winterthur

Meyer AG Reiden LU

BO 6415

# Wenn es darauf ankommt



ist auch dieses Rad mitentscheidend für die enorme Leistung der bekannten Nutzfahrzeuge

von **MAGIRUS  
DEUTZ**

Dieses Zeichen ist ein Sinnbild für Kraft und Zuverlässigkeit. Ueberall rollen Tausende von MAGIRUS-Rädern auf Strassen und unwegsamen Baustellen im ständigen Einsatz. Diese Räder mit dem MAGIRUS-Zeichen – ein Zeichen für Sicherheit.

Generalvertretung für die Schweiz

**Hämmerli AG LENZBURG**

Lenzburg      Telefon 064 81816/82541